

ĐÔNG MẬT THẬP TAM PHẬT CHÂN NGÔN ĐÀ LA NI (Mật Nghiêm Đại Hải Thập Tam Tôn Như Lai Thánh Chúng Chân Ngôn)

Hán Văn: Không rõ tác giả

Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH



1_Nam mô **Bất Động Minh Vương Tôn**

Chú là: “**Nam mô tam mạn đạt ngõa cập lạt nam_ hám**”

*)NAMO SAMANTA-VAJRĀṆĀM_ HĀM

2_Nam mô **Thích Ca Ma Ni (?Mâu Ni) Như Lai**

Chú là: “**Nam mô tam mạn đạt bố đặc đả nam_ Bà**”

*)NAMO SAMANTA-BUDDHĀNĀM_ BHAḤ

3_Nam mô **Văn Thù Bồ Tát**

Chú là: “**A lạt bạc hiệp na**”

*)A RA PA CA NA

4_Nam mô **Phổ Hiền Bồ Tát**

Chú là: “**Sa mã da, sa tháp mạn**”

*)SAMAYA STVAṀ

5_Nam mô **Địa Tạng Bồ Tát**

Chú là: “**Nam mô tam mạn đạt bố đích đả nam_ Ha ha ha, tô đặc nô, tư phạt cáp**”

*)NAMO SAMANTA-BUDDHĀNĀM_ HA HA HA SUTANU SVĀHĀ

6_Nam mô **Di Lạc Bồ Tát**

Chú là: “**Nam mô muội thân lợi da, tư phạt cáp**”

*)NAMO MAITREYA SVĀHĀ

7_Nam mô Dược Sư Như Lai

Chú là: “Ông, bài sái cấp da, bài sái cấp da, bài sái cấp nha, tam mộ ca thiếp,
tư pháp cấp”

*)OM_BHAIṢAJYE BHAIṢAJYE BHAIṢAJYA SAMUDGATE SVĀHĀ

8_Nam mô Quán Thế Âm Bồ Tát

Chú là: “Ông, ma ni bô miết hồng”

*)OM MAṆI PADME HŪṀ

9_Nam mô Đại Thế Chí Bồ Tát

Chú là: “Nam mô tam mạn đật bồ đích đả nam_Tướng tướng, sa ha, tư pháp
cấp”

*)NAMO SAMANTA-BUDDHĀNĀM_JAṀ JAṀ SAḤ HAḤ SVĀHĀ

10_Nam mô A Di Đà Như Lai

Chú là: “Nam mô a mật lợi đả, thiếp gia, ha lạp, hồng”

*)OM_AMṚTA TEJE HARA HŪṀ

11_Nam mô A Súc Như Lai

Chú là: “Nam mô oa cấp lạp nương nam, hồng”

*)NAMO VAJRA-JÑĀNAM HŪṀ

12_Nam mô Đại Nhật Như Lai

Chú là: “Nam mô oa cấp lạp đà đô, mạn”

*)NAMO VAJRA-DHĀTU_VAM

13_Nam mô Hư Không Tạng Bồ Tát

Chú là: “Nam mô oa cấp lạp, lạp đặc na, hồng”

*)NAMO VAJRA-RATNA HŪṀ



+)Phụ chú: Chữ chung tử của 13 Phật Bồ Tát



_ Hàng trên cùng là: Đại Nhật Như Lai (Vairocana tathāgata): ĀMḤ (hay AM
ĀH)

_ Hàng dọc bên trái từ trên xuống dưới là:

- .)Dược Sư Như Lai (Bhaiṣajya tathāgata): BHAI
- .)Quán Thế Âm Bồ Tát (Avalokiteśvara bodhisattva): SA
- .)Đại Thế Chí Bồ Tát (Sthāma-prāpta bodhisattva): SAḤ
- .)A Di Đà Như Lai (Amitābha tathāgata): HRĪḤ
- .)Bất Động Như Lai (Akṣobhya-tathāgata): HUM
- .)Hư Không Tạng Bồ Tát (Ākāśa-garbha-bodhisattva): TRĀḤ

_ Hàng bên phải từ trên xuống dưới là:

- .)Bất Động Minh Vương (Acala vidya-rāja): HĀM
- .)Thích Ca Mâu Ni Như Lai (Śākya-muṇi tathāgata): BHAḤ
- .)Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát (Mañjuśrī bodhisattva): MAM
- .)Phổ Hiền Bồ Tát (Samanta-bhadra bodhisattva): AM
- .)Địa Tạng Bồ Tát (Kṣiti-garbha bodhisattva): HA
- .)Di Lặc Bồ Tát (Maitreya bodhisattva): YU